

INFORME TRIMESTRAL- FORTALECER, PRESERVAR Y DIFUNDIR LA CULTURA MAYA A TRAVÉS DE SU LENGUA.

Clave y nombre de la Dependencia:	6316 Instituto para el Desarrollo del Pueblo Maya y las Comunidades Indígenas del Estado de Quintana Roo
Programa Presupuestario:	E040 - Atención para el Desarrollo del Pueblo Maya, Comunidades Indígenas y Afromexicanas.
Resumen narrativo del nivel reportado:	F.P.C03 - Fortalecer, preservar y difundir la cultura maya a través de su lengua.
Indicador:	MIR1COM03 - Porcentaje de acciones realizadas en Materia de Lengua Maya.
Método de Cálculo:	(Total de acciones para el fortalecimiento y preservación de la lengua maya/ total de acciones programadas) X 100
Trimestre reportado:	4to. Trimestre
Liga de Publicación del Medio de Verificación:	https://qroo.gob.mx/inmaya/index.php/programas-presupuestarios/
Unidad Responsable del Indicador:	6316-1402 - Dirección de Atención Indígena y Desarrollo Social

Datos de las Variables reportadas.

Numerador: Total de acciones realizadas para el fortalecimiento y preservación en materia de lengua maya

Denominador: Total de acciones programadas

Descripción de los resultados:

En el cuarto trimestre que corresponde a los meses de octubre, noviembre y diciembre de 2025, se programó acciones para el fortalecimiento y preservación de la lengua maya, para primera fue la traducción e interpretación de los programas públicos los cuales son: Spot de las campañas de la Encuesta Intercensal 2025, 2 flyer del Programa Comemos todas y todos, entrevista a la Dignataria Maya la C.Margarita Oricema de la iglesia maya de X-Yatil y oficio de respuesta de información solicitada en la Plataforma de Transparencia. Traducciones solicitadas por las siguientes dependencias el Instituto de Nacional de Estadística y Geografía, Agencia de Seguridad Alimentaria de Quintana Roo, Instituto para el Desarrollo del Pueblo Maya y las Comunidades Indígenas del Estado de Quintana Roo y H. Ayuntamiento de Othón P. Blanco. La segunda acción fue la impartición del Curso Introductorio de Lengua Maya para el público en general de manera virtual del 04 de octubre al 10 de diciembre del año en curso, en un horario de 15:00 a 17:00 horas, en el que se inscribieron 22 participantes provenientes del Estado de México, Guadalajara, Quintana Roo, Veracruz, Yucatán y Campeche. Además • Los días 03,04 y 05 de diciembre de 2025, el INMAYA en coordinación con el Instituto Nacional de Lenguas Indígenas y el Centro de Profesionalización Instituto Hogām'ui llevaron a cabo proceso de evaluación con fines de certificación en: competencias básicas comunicativas orales bilingües y de interpretación en lenguas nacionales Maaya t'aan (maya). En este proceso participaron 15 servidores públicos conformado por personal del INMAYA,

Poder Judicial del Estado, Derechos Humanos, Secretaría de Salud, Fiscalía General, Secretaría de Educación de Quintana Roo, Secretaría de Mujeres, Coordinación de Protección

Civil de Quintana Roo, del Ayuntamiento de Felipe Carrillo Puerto, la evaluación se realizó en el Centro de Servicios Académicos Integrales (CSAI).

Tipo de Evidencia: Informe y fotografía



INMAYA
 INSTITUTO PARA EL
 DESARROLLO DEL PUEBLO MAYA
 Y LAS COMUNIDADES INDÍGENAS
 DEL ESTADO DE QUINTANA ROO

DIRECCIÓN DE ATENCIÓN INDÍGENA
 Y DESARROLLO SOCIAL
 DIRECCIÓN DE ATENCIÓN INDÍGENA Y DESARROLLO SOCIAL

Evidencia fotográfica

1) Traducciones e interpretaciones

V1 RADIO INFOR MATIVA 30"	Cliente: INEGI Campaña: Encuesta Intercensal 2025 Versión: Radio Informativa Duración: 30" V1 Empezamos escuchando un SFX de una puerta tocando y luego la interacción entre diferentes personas dentro de una casa. SFX: TOC TOC Voz de niño: Tocaaaaaan Voz de niño: Yaan máax ku k'opik le joonaj SFX: Timbre electrónico Voz de mujer: ¿Quiéeeeeen? Xko'olel: Máaxi' SFX: TOC TOC Voz de abuelo: La puertaaaaa Le joonaaaaaj Voz de hombre: Vas! Te Toca! ! Tech ka bin!
---------------------------------------	--

Spots de las campañas de la Encuesta Intercensal 2025.

¡Uuy a wuyáax, José María Morales! Wáa ts'a'antech le áantajil, u jala'achil u Píeetu'umil Quintana Roo, yéetel le Secretaría ti' Bienestar yéetel le Agencia ti' Seguridad Alimentaria ti' u Píeetu'umil Quintana Roo, ku t'aantech ku ts'uk'ech a ch'a' a yaantajil alimentario, ti' le joo'olel bimestre ti' le 2025, ti' le Ki'no'obal yéetel horario: 18 yéetel 19 ti' noviembre 09:00 ts'ik 17:00 hrs.    ✓ U j'uj'umil, tu'uk ku va'alik u K'aab'el le Máax ts'a'ant' le Áantajil 2025 (Comprobante de Persona Titular Beneficiaria del Programa 2025) ✓ U original identificación yéetel oochel le ts'a'an méen jala'achil ma' K'aab'el, máanal u ja'ab'it' (INE, Pasaporte, Cartilla Militar; yéetel) ✓ Tarjeta kak Janal Takts'ak'el on (comemos Todos) 2025	¡Uuy a wuyáax, Lázaro Cárdenas! Wáa ts'a'antech le áantajil, u jala'achil u Píeetu'umil Quintana Roo, yéetel le Secretaría ti' Bienestar yéetel le Agencia ti' Seguridad Alimentaria ti' u Píeetu'umil Quintana Roo, ku t'aantech ku ts'uk'ech a ch'a' a yaantajil alimentario, ti' le joo'olel bimestre ti' le 2025, ti' le Ki'no'obal yéetel horario: Jueves 20 ti' noviembre 09:00 ts'ik 17:00 hrs.    ✓ U j'uj'umil, tu'uk ku va'alik u K'aab'el le Máax ts'a'ant' le Áantajil 2025 (Comprobante de Persona Titular Beneficiaria del Programa 2025) ✓ U original identificación yéetel oochel le ts'a'an méen jala'achil ma' K'aab'el, máanal u ja'ab'it' (INE, Pasaporte, Cartilla Militar; yéetel)
--	--

Flayers del Programa Comemos todas y todos.

DIGNATARIA MAYA C. MARGARITA ORICEMA

00-:00. 14 - 00-:00. 30 Mi llamé Margarita Oricema, el cargo que me tiene asignado es Cabo, era el cargo que tenía mi difunto papá y él decidió que yo me quedaría con el cargo,

00-:00. 31- 00-:00. 41, desde hace 2 años que empezó a trabajar con ellos, poco a poco fui aprendiendo, les preguntaba que debía hacer, yo hago lo que ellos me indiquen.

00-:00. - 46-:00. 00.47 Cabo.

00-:01- 0-:00. 01.18. Tal como dijo doña Catalina, salgo a recoger la gracia y vamos a la iglesia, salimos en la hora que ella nos dice porque ella, es la que nos ordena que hacer, aceptamos los horarios que nos asigna

00-:01- 18-:00. 01.32. y cuando nos dice que vamos a ir, todas vamos, y si no dice que hagamos alguna cosa, lo hacemos. Ese es mi cargo, es así como trabajo con ellas.

00-:01- 43-:00. 01.48, Por mi papa, a él se le tenía asignado ese cargo para que trabaje.

00-:01- 56-:00. 02.05. Él tenía el cargo de Cabo, como vivía con él, empezó a decir que a mí me dejaría el cargo que tenía

00-:02- 05 -:00. 02.21. y empecé a acompañarlo en la iglesia, en cualquier evento, a mí me mandaba, como él, se enfermó no podía asistir y fue así como me dejó el cargo.

Entrevista a Dignataria maya

LE MÁAX MENTIK K'ÁATANKIL PRESENTE:

Dependencia: Municipio de Othón P. Blanco.
Referencia: Unidad de Vinculación para la Transparencia, Acceso a la Información Pública y Protección de Datos Personales.
Oficio: MOPB/UYETAIP/PP/629/2025
Asunto: Respuesta solicitud de folio 231287600024925
Chetumal, Quintana Roo, 11 de diciembre del 2025.

Kin ts'áajik u nuukil le k'áatankil yo'olal le táankaaj nu'ukbest'aan k'amí le 08 ti' diciembre ti' le ja'aba', yéetel u nuumerool foollo 231287600024925 ts'iiban le e Plataforma Nacional ti Transparencia (SISAL) 2.0).

Yóolal:

"Taan in k'áat u ts'iibil máate' tu yóok'ol u najil municipio ku ts'áaj u páajtalil ichil le máasewalo'ob mayao'ob.

Tin k'ajóoltik bix u meyaio'oba' ku beetike'ex ti' le programa'ob, páajtalilo'ob, kuxtalob yéetel meyajilo'ob ku ma'alo'ob ts'áaj ichil u kaah tu juntéene'ex kaajo'ob ka siijo'ob.

Ba'ax k'in wáaj in k'áat:

U k'aaba' jump'éeel programa ka'ach meyaj.

U tso'olil yéetel máax ku páajtalaj.

U presupuesto ku ts'áaj yéetel u presupuesto ku beetaj.

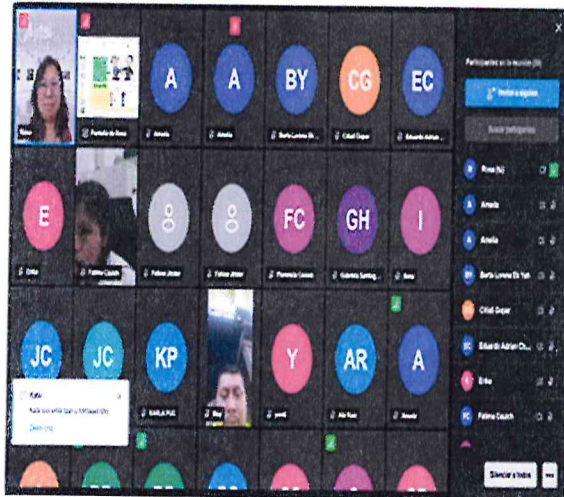
Máax u dirección wáa área ku beetaj.

U meyaj máan ts'o'ok wáa u reporte'oba' in wo'olo'ob." (Sic)

Yéetel le ku ya'alik le jatsts'iibilo'ob 4, 11, 12, 41 jatsil II, IV y V, 125 y 131 tu Noj A'almaj t'aanil Sáasmevaji yéetel u k'aj óolta'al Táankaaj nu'ukbest'aano' tu jatsts'iibilo'ob 4, 12, 13, 14 jatsil I, 42 yéetel tu jatsil II, IV y V, 138 yéetel 141 tu Noj A'almaj t'aanil Sáasmevaji yéetel u k'aj óolta'al Táankaaj nu'ukbest'aano' tu Múuch' Peetlu'umilo'ob Quintana

oficio de respuesta de
información solicitada en la
Plataforma de Transparencia.

Curso de maya



Curso de maya introductorio



Proceso de evaluación con fines de certificación en: competencias básicas comunicativas orales bilingües y de interpretación en lenguas nacionales Maaya t'aan (maya).